

**Original Instruction Manual  
Multi-attachment Powerhead  
PH600**



consultare come riferimento incrociato la versione in inglese, in quanto fare affidamento sulle istruzioni tradotte potrebbe causare danni alle cose o lesioni personali.

Español . . . . . 96

**▲ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** No seguir las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las advertencias e instrucciones para uso futuro.**

Este manual de instrucciones contiene traducciones de un manual redactado en inglés. Estas traducciones se proporcionan como ayuda para los usuarios que no hablan inglés. Al tratarse de un escrito técnico, algunos términos pueden no tener un significado igual o equivalente al traducido. Por tanto, no debe guiarse únicamente por la traducción y es necesario que compruebe la versión en inglés, ya que confiar exclusivamente en las instrucciones traducidas podría tener como consecuencia daños a su persona o a la propiedad.

Čeština . . . . . 114

**▲ POZOR: Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny si přečtěte a ujistěte se, že jste jim porozuměli.** Nedodržení upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Veškerá upozornění a pokyny si uschovejte pro nahlédnutí v budoucnu.**

Tento návod k obsluze obsahuje překlad návodu vypracovaného v angličtině a má sloužit jako pomůcka pro ty, pro které angličtina není prvním jazykem. Protože se jedná o technický text, nemusí mít některé termíny po překladu obdobný či ekvivalentní význam. Z tohoto důvodu byste se neměli spoléhat na tento překlad a měli byste se odkazovat na anglickou verzi, aby nedošlo ke zranění či škodě na majetku v důsledku postupování podle přeloženého návodu.

Ελληνικά . . . . . 132

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Μη συμμορφωση με τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών περιέχει μεταφράσεις ενός εγχειριδίου που συντάχθηκε στα αγγλικά και παρέχεται για να βοηθήσει αυτούς που τα αγγλικά δεν είναι η μητρική τους γλώσσα. Ως τεχνικό κείμενο, μερικοί όροι μπορεί να μην έχουν όμοια ή ισοδύναμη σημασία μεταφρασμένοι. Συνεπώς, δεν θα πρέπει να βασίζεστε σε αυτή τη μετάφραση και θα πρέπει να ανατρέχετε στην αγγλική έκδοση ειδικά σε περιπτώσεις όπου αν βασιστείτε μόνο στις μεταφρασμένες οδηγίες θα μπορούσε να προκληθεί τραυματισμός ή υλική ζημία.

Eesti keel . . . . . 150

**▲ HOIATUS. Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised ning tehke need endale selgeks.** Hoiatuste ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse. **Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarbeks alles.**

See kasutusjuhend sisaldab ingliskeelse juhendi tõlkeid ja see on mõeldud abiks neile, kelle emakeel pole inglise keel. Kuna tegemist on tehnilise tekstiga, ei pruugi kõigi terminite tõlge olla täpne. Seetõttu ei tohiks te sellele tõlkele täielikult tugineda ja peaksite vaatama ka ingliskeelset versiooni, kui esineb võimalus, et tõlgitud juhiste tuginemine võib viia isiku- või varakahju tekkimiseni.

168. . . . . עברית

**▲ אזהרה: קרא והבן את כל אזהרות הבטיחות ואת כל ההוראות.** אי ציות לאזהרות עלול לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה חמורה. **שמור את כל האזהרות וההוראות לשימוש בעתיד.**

מדריך זה הינו תרגום של המדריך המקורי באנגלית, והוא מסופק במטרה לסייע לאנשים שאינם דוברי אנגלית כשפת אם. זהו מסמך טכני, ולכן ייתכן שחלק מהמונחים לא יתורגמו למונחים בעלי משמעות זהה. משום כך, אין להסתמך על תרגום זה, ויש לבדוק אותו מול הגרסה האנגלית. הסתמכות על ההנחיות המתורגמות עלולה לגרום לנזק לאדם או לרכוש.

## Sisukord



Olulised ohutusjuhised . . . . .	147
Ohutusmärguannete definitsioonid. . . . .	147
Elektrilise tööriista üldised ohutushoiatused. . . . .	147
Tööpiirkonna ohutus. . . . .	148
Elektriohutus . . . . .	148
Isiklik ohutus . . . . .	148
Elektrilise tööriista kasutus ja hooldus . . . . .	148
Akutööriista kasutus ja hooldus . . . . .	149
Teenindus . . . . .	149
Aku ja laadur . . . . .	149
Hoidmine . . . . .	150
Transport . . . . .	150
Kõrvaldamine. . . . .	150
Sümbolid ja sildid . . . . .	151
Toote identifitseerimine . . . . .	152
Lahtipakkimine ja kokkupanek. . . . .	153
Aku ja laadur. . . . .	155
Kasutus ja hooldus. . . . .	156
Üldine kasutamine. . . . .	156
Hooldus . . . . .	157
Kontrollimine . . . . .	157
Puhastamine . . . . .	157
Tõrkeotsing . . . . .	158
Tehnilised andmed ja komponendid. . . . .	160
Garantii . . . . .	161
Klienditeenindus . . . . .	162

# Olulised ohutusjuhised

## Tutvustus

See mitut lisatarvikut toetav jõuallikas on loodud kasutamiseks Oregon®-i B-seeria akude ja kindlate tööorganitega koduse majapidamise üldotstarbeliseks muru- ja aiahoolduseks. Iga Oregon®-i lisatarvik on loodud kindla ülesande jaoks. Muud kasutusviisid võivad kaasa tuua vigastusi. Riski minimeerimiseks ja rahulolu maksimeerimiseks lugege kõik juhised läbi ning järgige neid.

## Ohutumärguannete definitsioonid

SÜMBOL	MÄRGUANNE	TÄHENDUS
	<b>HOIATUS</b>	Tähistab võimalikku ohtu, mis võib kaasa tuua raske kehavigastuse.
	<b>ETTEVAATUSABINÕU</b>	Tähistab võimalikku ohtu, mis võib tööriista raskelt kahjustada või põhjustada kerge kuni keskmise raskusega kehavigastuse.
	<b>OLULINE</b>	Selle juhise järgimine suurendab rahulolu tööriistaga.

## Elektrilise tööriista üldised ohutushoiatused

Elektriseadet kasutades tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, sh järgmisi.

**⚠ HOIATUS. Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised ning tehke need endale selgeks.** Hoiatuste ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse.

**⚠ HOIATUS. See elektriline tööriist pole mõeldud kasutamiseks vähenenud füüsiliste, meeleliste või vaimsete võimetega isikutele (sh lapsed) ega isikutele, kellel puuduvad kogemus ja teadmised, kui neil pole järelevalvet ega väljaõpet seadme kasutamise kohta isikult, kes nende turvalisuse eest vastutab. Lapsi peab jälgima, et nad ei mängiks seadmega.**



**Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarbeks alles.**

## Tööpiirkonna ohutus

- **Hoidke tööpiirkond puhta ja hästi valgustatuna.** Korratud või hämarad piirkonnad soodustavad õnnetuste teket.
- **Ärge kasutage elektrilisi tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, nagu näiteks süttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- **Hoidke elektrilist tööriista kasutades lapsed ja kõrvalised isikud eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada võime tööriista juhtida.

## Elektriohutus

- **Laaduripistikud peavad sobima pistikupesaga. Ärge kunagi modifitseerige pistikut mingil viisil.** Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge laske laaduril kokku puutuda vihma ega niiskusega.** Laadurisse pääsev vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Ärge laadige õues.**
- **Ärge väärtarvitage juhett. Ärge kunagi kasutage juhett kandmiseks, tõmbamiseks või laaduri eraldamiseks pistikupesast. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest.** Kahjustunud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage kahjustunud juhett ega pistikut.** Kui akulaadur ei tööta korralikult, on maha kukkunud, kahjustunud, õue jäänud või vette kukkunud, viige see hoolduskeskusse.

## Isiklik ohutus

- **Olge elektrilist tööriista kasutades tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja kasutage tervet mõistust. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline hajameelsus elektriliste tööriistade kasutamisel võib kaasa tuua raske kehavigastuse. Säilitage töö ajal õige tööasend, kindel jalgealune ja tasakaal. Vältige väsimust, vahetades tööasendeid või tehes puhkepause.
- **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsmeid.** Vajalikes oludes kasutatakse kaitsevahendeid, nagu tolmu mask,

libisemisvastased turvajalatsid, kiiver ja kõrvakaitsmed, vähendavad kehavigastuste ohtu.

- **Hoiduge tahtmatust käivitamisest. Enne aku ühendamist, tööriista ülestõstmist või selle kandmist veenduge, et seade oleks lülitist välja lülitatud.** Elektriliste tööriistade kandmine, hoides sõrme lülitil või sisselülitatud lülitiga elektriliste tööriistade pingestamine võib kaasa tuua õnnetusi.
- **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- või mutrivõtmed.** Elektrilise tööriista pöörleva osa külge jäetud võti võib kaasa tuua kehavigastuse.
- **Ärge hinnake oma võimeid üle. Säilitage alati kindel jalgealune ja tasakaal.** See tagab ootamatus olukorras parema kontrolli elektritööriista üle.
- **Riietuge kohaselt. Ärge kandke lohvakaid riideid ega rippuvaid ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lohvakad riided, rippuvad ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele takerduda.

## Elektrilise tööriista kasutus ja hooldus

- **Ärge rakendage elektrilist tööriista kasutades liigset jõudu. Kasutage töötstarbeks sobivat elektrilist tööriista.** Õige elektriline tööriist töötab paremini ja ohutumalt ning selleks ettenähtud kiirusega.
- **Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui kiirust reguleeriv päästik ei lülitu sisse ega välja.** Elektriline tööriist, mida ei saa selle lülitiga juhtida, on ohtlik ja tuleb remontida.
- **Enne elektrilise tööriista seadistamist, tarvikute vahetamist või hoiulepanekut eraldage alati aku.** Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektrilise tööriista tahtmatu käivitamise ohtu.
- **Hoidke mittekasutatavaid seadmeid siseruumides. Seadmete mittekasutamise korral tuleb neid hoida siseruumides kuivas ja kõrges kohas või luku taga lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektrilist tööriista kasutada inimestel, kes pole selle ega juhistega tuttavad.** Väljaõppeta kasutajate käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

- **Hoidke elektrilised tööriistad korras.** Veenduge, et liikuvad osad oleksid õiges asendis ega kiiluks kinni, et osad poleks purunenud ega ei esineks muid tingimusi, mis võiksid elektrilise tööriista tööd mõjutada. Kui elektriline tööriist on kahjustatud, laske see enne kasutamist remontida. Vt selle juhendi jaotist „Kontrollimine“. Halvasti hooldatud elektrilised tööriistad on sageli õnnetuste põhjuseks.
- **Hoidke lõikeriistu teravate ja puhastena.** Korralikult hooldatud teravate lõikeservadega lõikeriistadel on väikesem oht kinni jääda ja neid on lihtsam kontrollida.
- **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid, otsakuid jms kooskõlas nende juhistega, võttes arvesse tööolusid ja tehtavat tööd.** Elektrilise tööriista sihipäratu kasutamine võib tekitada ohtliku olukorra.

## Akutööriista kasutus ja hooldus

- **Laadige vaid tootja ettenähtud laadijaga.** Üht tüüpi aku jaoks sobiv laadur võib teist tüüpi akut laadides põhjustada tuleohtu.
- **Kasutage elektrilisi tööriistu vaid ettenähtud akudega.** Muu aku kasutamine võib kaasa tuua vigastus- ja tuleohtu.
- **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal muudest metallesemetest, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metallesemed, mis võivad luua kahe klemmi vahelise ühenduse.** Lühiühendus akuklemmide vahel võib põhjustada põletusi või tuleohtu.
- **Aku väärarvitamise korral võib sealt väljuda vedelikku – vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole.** Akust väljunud vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.

## Teenindus

**Laske oma elektrilist tööriista hooldada kvalifitseeritud remontijal, kasutades vaid identseid varuosi.** See tagab elektrilise tööriista ohutuse säilimise. Püüe seadet hooldada selles juhendis kirjeldatust erineval viisil või kontrollimis- ja puhastussoovituste eiramine võib kaasa tuua garantiinõuete tagasilükkamise.

## Aku ja laadur

- **Kasutage vaid Oregoni B-seeria akusid.**
- **Enne aku sisestamist veenduge, et lüliti oleks väljalülitatud asendis.** Aku sisestamine masinasse, mille lüliti on sisselülitatud asendis, võib kaasa tuua õnnetusi.
- **Ärge laadige akut vihma käes ega märgades kohtades.**
- **Hoidke akulaadur eemal vihmast ja niiskusest.** Vee pääsemine akulaadurisse suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Laadige akut vaid tootja ettenähtud laaduriga (Oregoni C-seeria laadurid).** Üht tüüpi aku jaoks sobiv laadur võib teist tüüpi akut laadides põhjustada tuleohtu.
- **Ärge kõrvaldage akusid neid põletades. Element võib plahvatada.** Kontrollige, kas kohalikud eeskirjad sisaldavad erijuhtumiseid kõrvaldamiseks.
- **Ärge laadige laaduriga teisi akusid.** Akulaadur sobib vaid sama tootja toodetud ja heakskiidetud liitiumioonakude laadimiseks, mis jäävad ettenähtud pingevahemikku. Vastasel juhul kaasneb tule- ja plahvatusoht.
- **Hoidke akulaadurit puhtana. Saastumine võib kaasa tuua elektrilöögi ohtu.**
- **Kontrollige enne iga kasutust akulaadurit, kaablit ja pistikut. Kahjustuste tuvastamisel ärge akulaadurit kasutage. Ärge kunagi avage ise akulaadurit. Laske parandustööd teha vaid kvalifitseeritud elektrikul ja vaid originaalvaruosi kasutades.** Kahjustunud akulaadurid, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage akulaadurit kergesti süttivatel pindadel (nagu paber, tekstiil vms) ega tuleohtlikes keskkondades.** Akulaaduri kuumenemine laadimise ajal võib kaasa tuua tuleohtu.
- **Kasutage vaid sobivaid, tootja poolt ette nähtud akusid.** Kasutage vaid Oregoni B-seeria akusid. Muu aku kasutamine võib kaasa tuua vigastus- ja tuleohtu.

- Olge akusid käsitsedes ettevaatlik, et vältida aku lühiühendust juhtivate materjalidega, nagu sõrmused, käevõrud ja võtmed. Aku või elektrijuht võib ülekuumeneda ja põletusi põhjustada.
- **Aku väärarvitamise korral võib sealt väljuda vedelikku – vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole.** Akust väljunud vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.
- **Ärge avage ega kahjustage akut.** Vabanenud elektrolüüt on söövitava toimega ja võib kahjustada silmi või nahka. Allaneelamisel võib see mürgine olla.
- **Kaitske akut kuumuse, nt pideva tugeva päikesevalguse, tule, vee ja niiskuse eest. Selle eiramine võib suurendada plahvatusohtu.**
- **Vältige aku lühiühendust.** Sellega kaasneb plahvatusoht.
- **Aku kahjustuse ja väärkasutuse korral võib sellest väljuda aur. Ohutage piirkonda ja pöörduge kaebuste korral arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamiselundkonda.
- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoidke akut temperatuurivahemikus 0 °C kuni 40 °C. Näiteks ärge jätke akut suvel autosse.
- Puhastage aeg-ajalt aku õhusavasid pehme, puhta ja kuiva lapiga.

## Hoidmine

- Hoidke jõuallikat ja lisatarvikuid alati jahedas kuivas kohas ning eemal otsesest päikesevalgusest. Pikk kokkupuude päikesevalguse ja UV-kiirtega võib ajapikku plasti omadusi halvendada ning kaasa tuua kaitsmete talitlushäired.

## Transport

















- Kinnistele liitiumioonakudele kehtivad ohtlikele kaupadele õigusaktidega kehtestatud nõuded. Kasutaja võib akusid maanteel transportida ilma lisanõudeid täitmata.
- Kui transportija on kolmas isik (nt õhutransport või veofirma) tuleb täita pakendile ja märgistusele kehtivaid erinõudeid. Transportitava eseme ettevalmistamisel tuleb vajaduse korral konsulteerida ohtlike materjalide eksperdiga.
- Saatke akusid vaid siis, kui korpus on kahjustusteta.
- Katke lahtised kontaktid teibi või muu materjaliga ja pakkige aku nii, et see püsiks pakendis liikumatuna.
- Järgige vajaduse korral ka üksikasjalikumaid riiklikke eeskirju.

## Kõrvaldamine

- Ärge kõrvaldage aiatooteid, akulaadureid ega patareisid/akusid majapidamisjäätmetena.

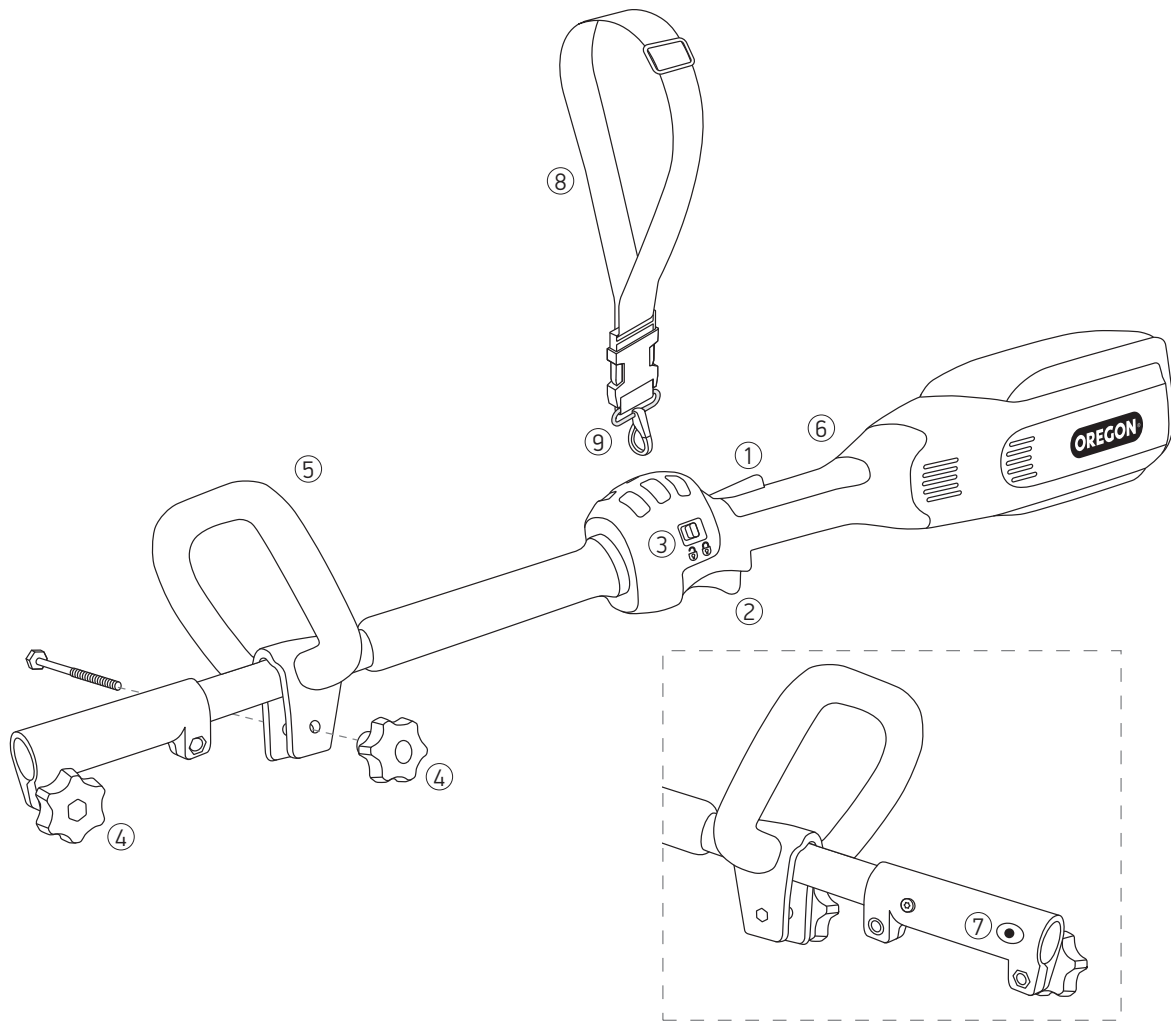
## Sümbolid ja sildid

Need sümbolid ja sildid on jõuallikal, akul ja laaduril.

SÜMBOL	NIMI	SELGITUS
	<b>II kaitseklass, ehitus</b>	Topeltisolatsiooniga ehitustööriistad.
	<b>Üldine ohuhoiatus</b>	Järgnev tekst kirjeldab ohtu, hoiatust või ettevaatusabinõud.
	<b>Lugege juhendit</b>	Originaaljuhend sisaldab olulist ohutus- ja kasutusteavet. Lugege juhised tähelepanelikult läbi ja järgige neid hoolikalt.
	<b>Hoiduge võõrkehadedest</b>	Jälgige, et masina poolt õhku paisatud võõrkehaded ei vigastaks kõrvalseisjaid.
	<b>Kõrvalseisjate ohutus</b>	Hoidke kõrvalseisjad masinast ohutus kauguses.
	<b>Kandke silmakaitsmeid</b>	Masinat kasutades kandke silmakaitsmeid.
	<b>Kandke kõrvakaitsmeid</b>	Masinat kasutades kandke kõrvakaitsmeid.
	<b>Kandke käekaitsmeid</b>	Kandke masinat kasutades või seisatud teri puudutades kindaid.
	<b>Kandke pikki pükse</b>	Kandke masinat kasutades pikki pükse.
	<b>Kandke jalakaitsmeid</b>	Kandke masinat kasutades sobivaid kinnise ninaga töösaapaid.
	<b>Ärge põletage</b>	Ärge hävitage tules.
	<b>Ärge visake ära</b>	Ärge visake majapidamisjätmete hulka. Viige volitatud ringlussevõtja juurde.
	<b>Ärge laske kokku puutuda vihmaga</b>	Ärge kasutage laadurit niisketes oludes.
	<b>Vaid siseruumides kasutamiseks</b>	Mõeldud vaid siseruumides kasutamiseks.
	<b>Töötemperatuur</b>	Kasutage akut vaid temperatuurivahemikus 32 °F kuni 104 °F (0 °C kuni 40 °C).
	<b>Eemaldage aku</b>	Enne mis tahes hooldust eemaldage aku.



## Toote identifitseerimine



- ① Päästiku lukustuspide
- ② Kiirust reguleeriv päästik
- ③ Transpordilukk
- ④ Nupp
- ⑤ Esikäepide
- ⑥ Tagakäepide
- ⑦ Liitmik
- ⑧ kanderihm;
- ⑨ Karabiinhaak

# Lahtipakkimine ja kokkupanek

## Lahtipakkimine

### MIS ON KASTIS?

Jõuallikas tuleb enne kasutamist kokku panna. Järgmised esemed on jõuallikaga kaasas:

- jõuallikas;
- esikäepide;
- kanderihm;
- originaal-kasutusjuhend;
- laadur ja toitejuhe (kui kuuluvad varustusse);
- aku (kui kuulub varustusse);
- lisatarvik (kui kuulub varustusse).

Pärast jõuallika kastist eemaldamist kontrollige seda tähelepanelikult, veendumaks, et sellel pole transportimisel tekkinud kahjustusi ega puuduvaid osi. Kui mõni osa puudub, ärge kasutage jõuallikat. Varuosade hankimiseks võtke ühendust Oregon® Cordless Tool Systemiga telefonil +1 888 313 8665 või kohaliku edasimüüjaga.

## Kokkupanek

**⚠ HOIATUS.** Sisestatud akuga akutoitel töötav tööriist võib kogemata käivituda. Enne kokkupanekut või hooldust eemaldage aku.

### ESIKÄEPIDEME KINNITAMINE (JONIS A)

- Keerake lahti käepidemel olevad polt ja nupp ning eemaldage need.
- Paigaldage käepide jõuallika varrele joonisel näidatud piirkonda.
- Seadke käepide kasutamiseks mugavasse asendisse.
- Paigaldage nupp ja polt. Keerake polt kindlalt kinni.

### LISATARVIKU PAIGALDAMINE JÕUALLIKA KÜLGE (JONIS B)

**⚠ HOIATUS.** Lugege selle jõuallikaga kasutatavate valikuliste lisatarvikute originaal-kasutusjuhendid läbi ja tehke endale selgeks ning järgige kõiki hoiatusi ja juhiseid. Mis tahes hoiatuste ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse.

**⚠ HOIATUS.** See jõuallikas on mõeldud kasutamiseks vaid Oregoni lisatarvikute mudelitega. Muude lisatarvikute kasutamine võib kaasa tuua rasked kehavigastused ja varakahju.

Lisatarvik ühendub jõuallikaga liitmikseadme abil.

- Seisake mootor ja eemaldage aku.
- Keerake lahti jõuallika torul olev liitmikunupp ja eemaldage lisatarviku otsakork.
- Vajutage lisatarviku varrel asuvat nuppu. Joondate nupp jõuallika liitmikul oleva juhtpesaga ja libistage lisatarviku vars jõuallikasse. Keerake lisatarviku vart, kuni nupp lukustub asendisse.

**MÄRKUS.** Kui nupp ei vabastu täielikult asendit fikseerivasse avasse, pole varred paika lukustatud. Keerake kergelt edasi-tagasi, kuni nupp lukustub.

- Keerake nupp kindlalt kinni.

**⚠ HOIATUS. Enne seadme kasutamist veenduge, et selle ühendus oleks kindel; kontrollige ühendust kasutamise ajal regulaarselt, et vältida raskeid kehavigastusi.**

#### **LISATARVIKU EEMALDAMINE JÕUALLIKA KÜLJEST**

- Seisake mootor, eemaldage aku ja käivitage transpordilukk.
- Keerake nupp lahti.
- Vajutage nupp sisse ja keerake varsi, et eraldada vars.

#### **KANDERIHMA KOHANDAMINE (JONIS C)**

- Pange õlarihm üle õla.
- Reguleerige rihma pikkust. Karabiinhaak peab olema operaatori puusast umbes käelaiuse võrra allpool.
- Eraldage kanderihm, surudes karabiinhaagi varba, ja tõmmake kanderihma aas karabiinhaagist välja.

## Aku ja laadur

**⚠ HOIATUS.** Elektrilöögi ohu vähendamiseks ärge laadige akut vihma käes.

### AKU LAETUSE TASEME LED-INDIKAATOR

Liitiumioonakul on laetuse taset näitav LED-indikaator. Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku esiküljel olevat indikaatori nuppu.

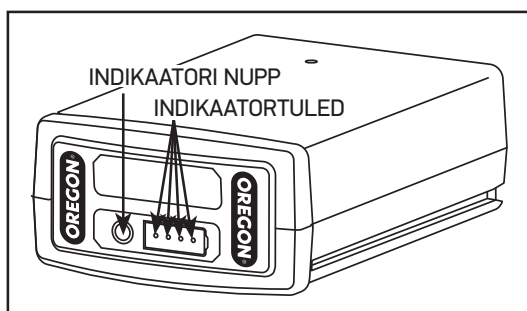
Tuled ei sütti: laadige.

Üks püsivalt põlev roheline tuli:  
laetuse tase on alla 25%.  
Enne kasutamist laadige akut.

Kaks püsivalt põlevat rohelist tuld:  
laetuse tase on 26–50%.

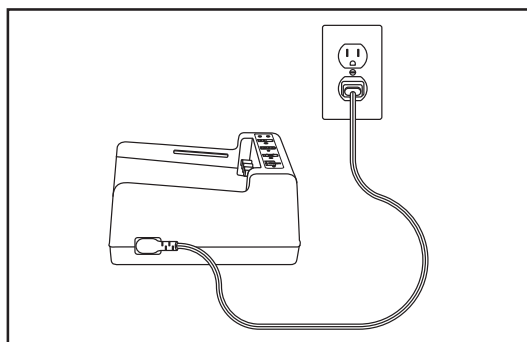
Kolm püsivalt põlevat rohelist tuld:  
laetuse tase on 51–75%.

Neli püsivalt põlevat rohelist tuld:  
laetuse tase on 76–100%.



### LAADURI ÜHENDAMINE

Kui laaduril on eraldi toitejuhe, ühendage see laaduri ja sobiva pistikupesaga.



Kasutage vaid seda juhet, mis oli laaduriga kaasas. Esmakordsel kasutamisel veenduge, et pistik sobib pesasse.

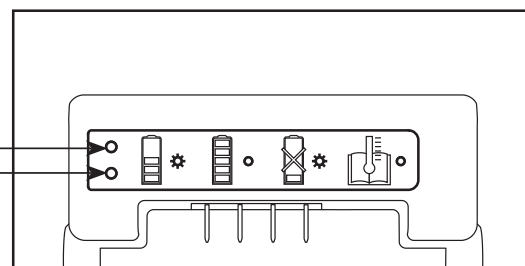
### LAADURI LAADIMISOLEKU LED-INDIKAATOR

Akulaaduril on laadimisoleku LED-indikaator, mis näitab laadimisolekut ja tingimusi, mis võivad laadimist aeglustada või takistada.

Märkus: enne aku sisestamist ei põle ükski tuli.

Vilkuv oranž tuli: esineb tõrkeolukord. Põhjuseid võib olla mitu. Vt selle juhendi jaotist „Tõrkeotsing“.

Püsivalt põlev oranž tuli: aku temperatuur on lubatud vahemikust väljas (0 °C kuni 40 °C). Enne laadimist laske akul saavutada lubatud temperatuur. Aku võib temperatuuri saavutamiseni laadurile jätta. Laadimine algab, kui õige temperatuur on saavutatud.



Vilkuv roheline tuli: aku laeb.

Püsivalt põlev roheline tuli: aku on kasutusvalmis.

### AKU LAADIMINE

**⚠ HOIATUS.** Õigete laadimistoimingute eiramine võib kaasa tuua liigpinge, liigvoolu, juhtimiskao laadimise ajal, ohtlike kemikaalide lekke, kuumenemise, lõhkemise või süttimise. Järgige neid laadimisjuhiseid.

Kui laadurijuhe on ühendatud laaduriga ja sisestatud pistikupesasse, joondage akus olevad sooned laaduris olevate rööbastega ning libistage aku laadurile, kuni see on täiesti paigas.

**Lisateavet vt aku ja laaduri juhenditest.**

# Kasutus ja hooldus

## Üldine kasutamine



**⚠ HOIATUS.** Kehavigastuste ohu vähendamiseks kandke alati kohaseid saapaid, pikki pükse ja silmakaitsmeid.

**⚠ HOIATUS.** Kehavigastuste ohu vältimiseks ärge küünitage ja ärge seiske redelil, astmetega pingil ega mujal kõrgemas asukohas, mis pole täiesti kindel.

**⚠ ETTEVAATUSABINÕU.** Enne selle seadme kasutamist looge 50-jalane (15 m) kõrvaliste isikute vaba ohutustsoon. Kõrvaliste isikute vaba ohutustsoon on vähemalt 50-jalane (15 m) ring ümber operaatori, kus ei tohi olla kõrvaltvaatajaid, lapsi ega lemmikloomi.

Parima jõudluse saavutamiseks ja jõuallika ning lisatarviku ohutuks kasutamiseks järgige neid juhiseid.

Enne kasutamist kontrollige jõuallikat ja lisatarvikuid jaotises „Hooldus“ kirjeldatud viisil.

Täiendavaid kasutus- ja ohutusjuhiseid vt lisatarvikuga kaasasolevast originaaljuhendist. Selle eiramine võib kaasa tuua kehavigastusi.

### TÖÖTEMPERATUUR

Jõuallikas ja lisatarvikud on loodud kasutamiseks temperatuurivahemikus 32 °F kuni 104 °F (0 °C kuni 40 °C).

### JALGEALUNE

Seiske mõlema jalaga kindlal pinnal, nii et kehamass jaotub jalgadele võrdselt.

Olge treppidel ettevaatlik ja töötage jalgealuse säilitamiseks aeglaselt. Jõuallikat kasutades ärge kunagi jookske.

### TRANSPORDILUKU KÄIVITAMINE (JONIS D)

- Transpordiluku käivitamiseks seadke nupp paremale.

- Kui tahate tööriista käivitada, seadke nupp vasakule, et vabastada transpordilukk.

### JÕUALLIKA SEISKAMINE (JONIS E)

Jõuallika seiskamiseks vabastage kiirust reguleeriv päästik.

### JÕUALLIKA KÄIVITAMINE (JONIS F)

**⚠ HOIATUS.** Ärge kunagi fikseerige päästiku lukustuspidet asendisse kleeplindi, traadi ega nõõriga, kuna see suurendab vigastusohtu.

- Vabastage transpordilukk (1), seades nupu vasakule.
- Võtke käepidemest kindlalt kinni, nii et päästiku lukustuspidet (2) on peopesaga alla surutud.
- Jõuallika käivitamiseks suruge kiirust reguleerivat päästikut (3). Suruge kiirust reguleerivat käepidet tugevamini, et suurendada jõuallika kiirust ja jõudu.

### AKU SISESTAMINE JA EEMALDAMINE (JONIS G)

Kasutage vaid tootemargi Oregon® akusid, mis on esitatud selles kasutusjuhendis.

Joondage akus olev soon akupordis olevate rööbastega. Sisestage aku kindlalt jõuallika akuporti, surudes seda edasi, kuni käib klõps ja aku lukustub kohale.

Aku eemaldamiseks suruge akuvabastit üles, võtke kinni aku külgedest ja eemaldage see.

### JÕUALLIKA KASUTAMINE

**⚠ HOIATUS.** Hoidke jõuallikat alati kehast eemal, jättes keha ja tööriista vahele vahemaa. Igasugune kokkupuude löikepeaga võib kaasa tuua põletused ja/või muud rasked kehavigastused.

Kui praht jääb lisatarviku külge kinni, vabastage kiirust reguleeriv päästik, eemaldage aku ja eemaldage siis praht.

## Hooldus

**⚠ HOIATUS.** Kui jõuallikas on ühendatud aku või toiteallikaga, võib see kogemata käivituda. Enne kontrollimist, puhastamist või hooldamist lahutage toiteallikas.

**⚠ ETTEVAATUSABINÕU.** Kontrollige jõuallikat regulaarselt. Regulaarne kontrollimine on korraliku hoolduse esimene samm. Ohutuse ja rahulolu maksimeerimiseks järgige allolevaid suuniseid. Laske kahjustunud või väga kulunud osad kohe asendada.

**⚠ ETTEVAATUSABINÕU.** Jõuallikat puhastades ärge kastke seda vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kasutage jõuallika puhastamisel survepesurit.

## Kontrollimine

Enne iga kasutamist ja jõuallika kukkumise korral kontrollige järgmisi osi.

### JÕUALLIKAS

- Käepidemes ei tohi olla mõrsasid ega muid kahjustusi. See peab olema puhas ja kuiv ning sellel ei tohi olla õli, niiskust ega midagi muud sellist, mis võiks kindlat haaret takistada.
- Elektroonika jahutusava peab olema puhas ja prahivaba.
- Aku peab olema puhas ja kuiv ning torgete, löökide ja muude kahjustusteta. Kontaktid peavad olema puhtad, kuivad ja prahivabad.
- Akuport ja kontaktid peavad olema puhtad, kuivad ja prahivabad.
- Kiirust reguleeriv päästik peab toimima sujuvalt ja peab kõvemini surudes jõuallika kiirust suurendama.
- Kui kiirust reguleeriv päästik pole alla vajutatud, peab see takistama mootori käivitumist.
- Kruvid peavad olema kindlalt kinni ja hoidma komponente paigal.

## Puhastamine

**⚠ ETTEVAATUSABINÕU.** Jõuallikat ja lisatarvikuid puhastades ärge kastke neid vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kasutage jõuallika ega lisatarvikute puhastamisel survepesurit.

- Eemaldage aku.
- Eemaldage sisselaskevõrgult praht, et tagada takistusteta õhuvool.
- Eemaldage akupordist praht ja pühkige kontaktid puhtaks.
- Pühkige jõuallikalt tolm ja jäägid.

### AKU

**OLULINE.** Akus pole hooldatavaid osi. Ärge võtke lahti.

Liitiumioonakudel on piiratud kasutusiga. Kui kasutusaeg laadimise kohta väheneb tavalisel kasutusel märgatavalt, on aku kasutusiga läbi saamas ja aku tuleb asendada.

- Veenduge, et aku (sh kontaktid) on puhas ja kuiv ning torgete, löökide ja muude kahjustusteta. Vigased akud võivad põhjustada tulekahjusid või väljastada ohtlikke kemikaale.
- Puhastage määratud kontaktid pehme ja kuiva lapiga. Mustus või õli võivad põhjustada halva elektriühenduse, mistõttu võimsus väheneb.
- Hoidke akut täislaetuna ja võimaluse korral laaduril.

### LAADUR

**OLULINE.** Laaduris pole hooldatavaid osi. Ärge võtke lahti.

- Eraldage laadur pistikupesast.
- Puhastage määratud kontaktid pehme ja kuiva lapiga.

## Tõrkeotsing

Kasutage seda tabelit võsalõikuri probleemidele võimalike lahenduste leidmiseks. Kui need soovitused ei võimalda probleemi lahendada, vt: „Garantii ja teenindus“.

SÜMPTOM	VÕIMALIK PÕHJUS	SOOVIATAVAD TEGEVUSED
Mootor ei tööta või töötab katkendlikult.	Aku on tühi.	Laadige. Vt: „Aku ja laadur“.
	Päästiku lukustuspide pole alla vajutatud.	Enne päästiklüliti surumist vajutage päästiku lukustuspide alla. Vt: „Üldine kasutamine“.
	Aku pole täielikult sisestatud.	Suruge akut akuporti, kuni see läheb klõpsuga paika.
	Akukontaktid on määrdunud.	Eemaldage aku, eemaldage praht akupordist ja puhastage kontaktid puhta kuiva lapiga.
	Aku on liiga kuum või liiga külm.	Laske akul soojeneda või jahtuda, kuni selle temperatuur jääb vahemikku 0 °C kuni 40 °C.
	Elektronika jahutusava on ummistunud.	Eemaldage õhutusavast praht, et tagada takistusteta õhuvool kiirust reguleeriva päästikuni.
	Pärast päästiku lukustuspide kasutamist eelneb mootori käivitumisele lühike viivitus.	Hoidke päästiku lukustuspidet 1–3 sekundit all, siis kasutage kiirust reguleerivat päästikut mootori käivitamiseks.
	Aiatoote sisejuhistik on kahjustatud.	Võtke ühendust hooldusettevõttega.
	Mootorikaitse on aktiveerunud.	Laske mootoril jahtuda ja lõigake kõrgemalt.
Aku ei lae.	Aku ülekuumenemise/ alajahtumise kaitse on aktiveeritud.	See võib juhtuda, kui jõuallikas on pikalt järjest töötanud või ümbritsev temperatuur on kõrge. Enne laadimist laske akul saavutada lubatud temperatuur. Vt: „Aku ja laadur“.
	Määrdunud või kahjustunud kontaktid akul või laaduril.	Kontrollige akul või laaduril olevaid kontakte. Vajaduse korral puhastage selle juhendi juhiste kohaselt. Sisestage aku uuesti laadurisse, veendudes, et see oleks õigesti paigas.
	Aku kasutusiga hakkab läbi saama.	Kõigil akudel on piiratud kasutusiga. Kui aku on üle kahe aasta vana või seda on sagedasti laetud, võib olla vajalik selle asendamine. Asendage vaid sellele jõuallikale ette nähtud akuga.
	Laadur on rikkis.	Laske selle toimimist kontrollida heaks kiidetud hoolduskohas.
Vähe kasutusaega akulaadimise kohta.	Aku pole täielikult täis laetud.	Laadige. Vt: „Aku ja laadur“.
	Aku kasutusiga hakkab läbi saama.	Kõigil akudel on piiratud kasutusiga. Kui aku on üle kahe aasta vana või seda on sagedasti laetud, võib olla vajalik selle asendamine. Asendage vaid sellele jõuallikale ette nähtud akuga.

SÜMPTOM	VÕIMALIK PÕHJUS	SOOVITATAVAD TEGEVUSED
Vilkuv oranž tuli laadimisoleku indikaatoril.	Laaduri lühis, laaduri liigvool, liigpinge piirang, aku avatud ahel või laadimise/eellaadimise ajalõpu tõrge.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Veenduge, et laaduri juhe oleks ühendatud nii laaduri kui ka pistikupesaga.</li><li>2. Veenduge, et laadur saaks õiget pinget.</li><li>3. Proovige kasutada teist sellele laadurile mõeldud akut.</li></ol> Kui probleem ei lahene, laske selle toimimist kontrollida heaks kiidetud hoolduskohas.



## Tehnilised andmed ja komponendid

**⚠ HOIATUS.** Selliste varuosade kasutamine, mida pole selles kasutusjuhendis esitatud, suurendab vigastusohtu. Ärge kunagi kasutage muid lisatarvikuid, kui neid, mis selles juhendis esitatud.

VARUOSAD		PA TN	EL-i TN
Aku, mudel B425E		545938	562625
Aku, mudel B600E		548208	562391
Aku, mudel B650E		545937	583689
Juhtmega laadur, mudel C600		540580	554933
Juhtmega laadur, mudel C650		594076	594078
Juhtmega kiirlaadur, mudel C750		548185	558697
<b>LAADUR, MUDEL C600</b>			
Sisend	100–240 V~ 50–60 Hz 60 W		
Sisend (vaid USA ja Kanada)	120 V~ 60 Hz 60 W		
Väljund	41,5 V=== 1,25 A		
Toitejuhe	USA/Kanada TN: 546636 EL-i TN: 547383 ÜK TN: 547384 AU/UM-i TN: 560663		
<b>LAADUR, MUDEL C650</b>			
Sisend	100–240 V~ 50–60 Hz 60 W		
Sisend (vaid USA ja Kanada)	120 V~ 60 Hz 60 W		
Väljund	41,5 V=== 1,8 A		
Toitejuhe	USA/Kanada TN: 546636 EL-i TN: 547383 ÜK TN: 547384 AU/UM-i TN: 560663		
<b>LAADUR, MUDEL C750</b>			
Sisend	100–240 V~ 50–60 Hz 260 W		
Sisend (vaid USA ja Kanada)	120 V~ 60 Hz 260 W		
Väljund	41 V=== 4,6 A		
Toitejuhe	USA/Kanada TN: 585068 EL-i TN: 585069 ÜK TN: 585070 AU/UM-i TN: 585073		
<b>AKU</b>			
Tüüp	Liitiumioon-		
Töötemperatuur	0 °C KUNI 40 °C		
Mudel	Mahtuvus, nimi-	Pinge, nimi-	
B425E	2,6 Ah / 94 Wh	+36 V alalisvool	
B600E	4,0 Ah / 144 Wh	+36 V alalisvool	
B650E	6,0 Ah / 216 Wh	+36 V alalisvool	
<b>JÕUALLIKAS</b>			
Tühimass kokkupanduna	2,8 kg		
Võimsus	600 W		

## Garantii

Blount, Inc. annab kõigile Oregon®-i juhtmevabadele tööriistadele ja laaduritele kaheaastase (2) garantii ja kõigile registreeritud Oregon®-i juhtmevabadele akudele kaheaastase (2) garantii ostukuupäevast. Registreeritud Oregon®-i juhtmevabadel tööriistadel, akudel ja laaduritel on kaheaastane (2) garantii, kui need on ostetud kaubanduslikul eesmärgil. See piiratud garantii kehtib Oregon® Cordless Tools Systemi toodetud toodetele. Garantiiperioodi ajal Blount asendab või, omal valikul, remondib vaid algsele ostjale tasuta mis tahes toote või osa, mis Blounti ekspertiisi kohaselt leitakse olevat puudulik materjali ja/või töökvaliteedi poolest. Ostja vastutab kõigi transpordikulude eest ja mis tahes osa eemaldamise kulude eest, mis esitatakse asendamiseks selle garantii alusel.

Toote registreerimiseks külastage toejaotist veebisaidil **OregonCordless.com**.

## Klienditeenindus

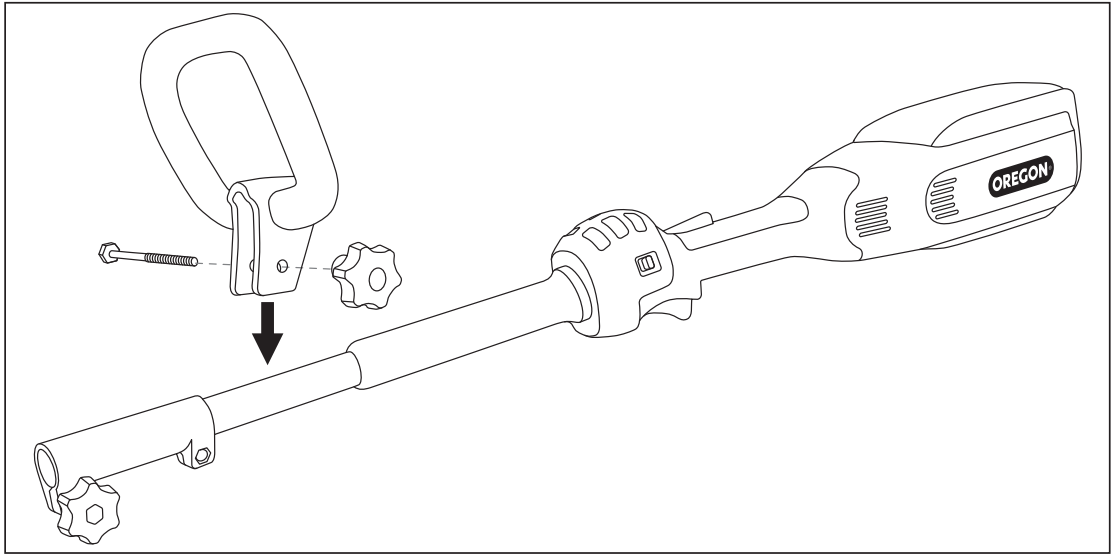
Prantsusmaa	0-800 913086	Info.FR@OregonCordless.com
Saksamaa	0800-180-2167	Info.DE@OregonCordless.com
Suurbritannia	0-800-098-8536	Info.UK@OregonCordless.com
Rootsi	020-100230	Info.SE@OregonCordless.com
Austraalia	1800 648 647	Info.AU@OregonCordless.com
Uus-Meremaa	0508-056868	Info.AU@OregonCordless.com
Kõik muud riigid	+32 10 30 11 11	Info.EU@OregonCordless.com

### Importija

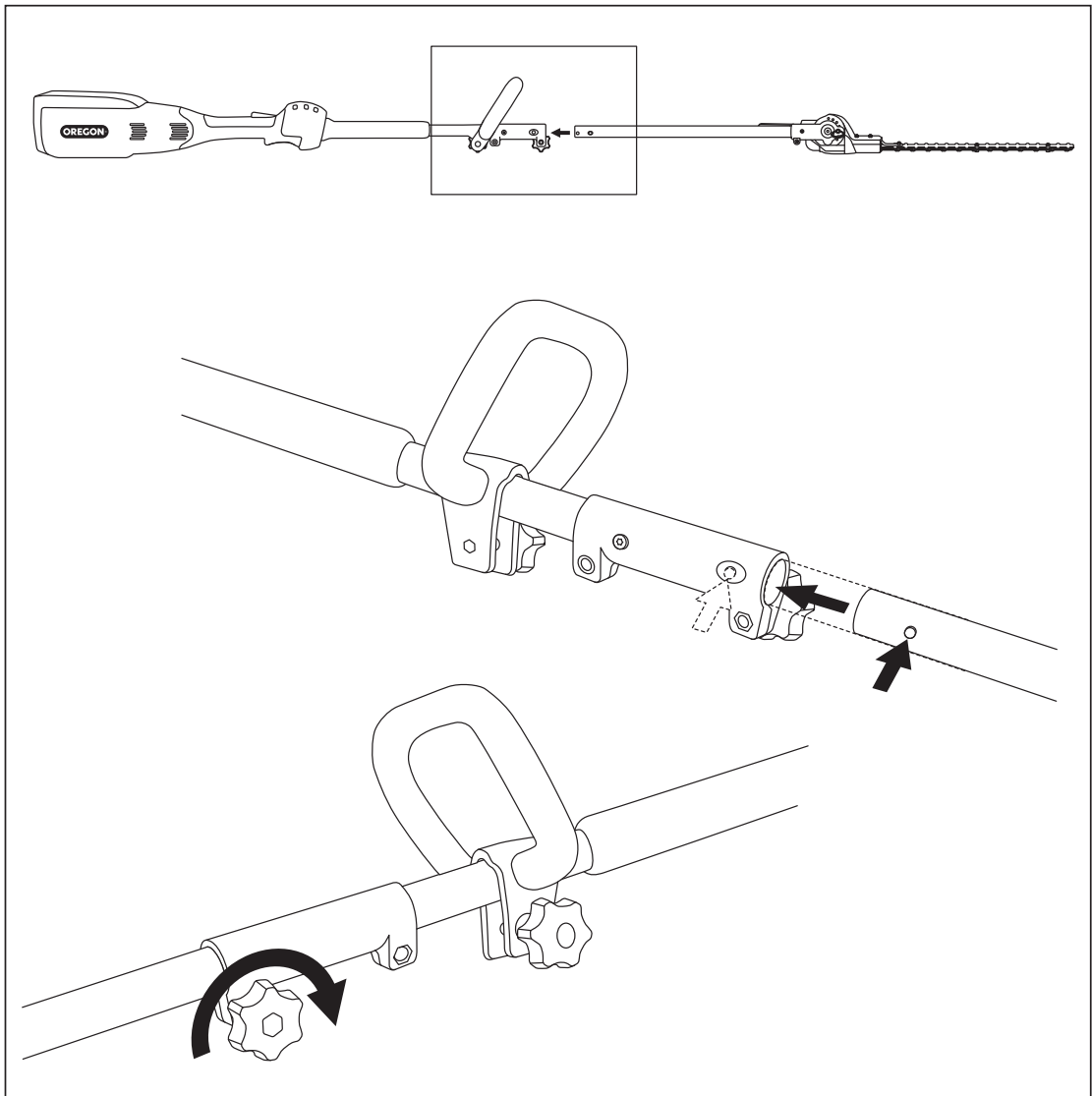
Blount Europe SA  
Rue Emile Francqui, 5  
B 1435 Mont-Saint-Guibert, Belgium  
+32 10 30 11 11

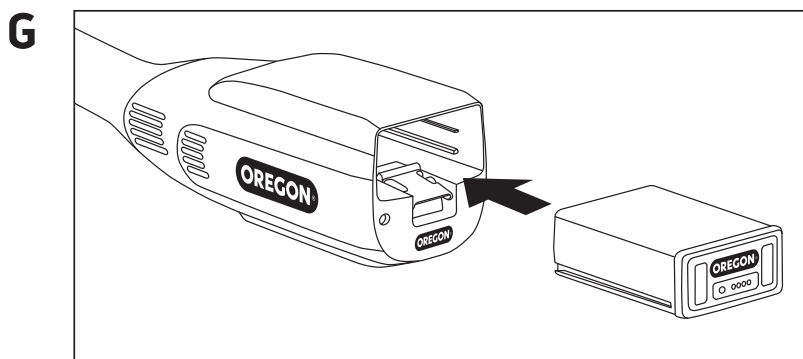
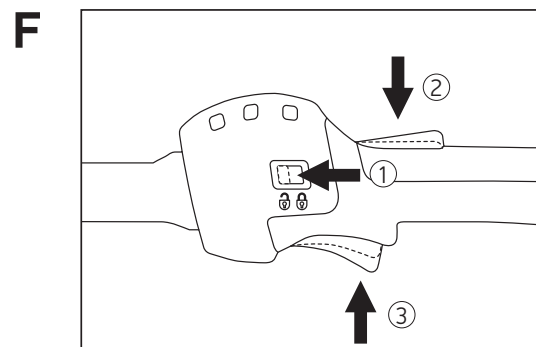
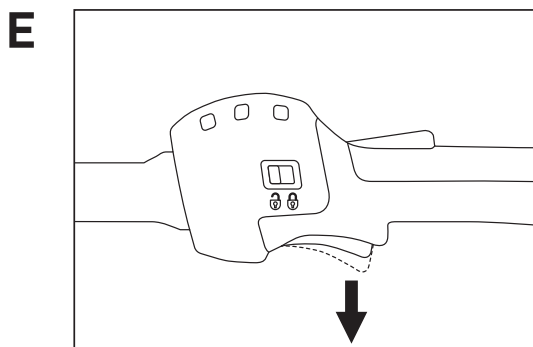
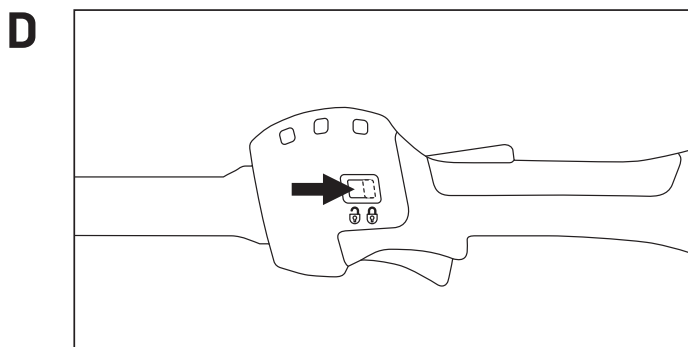
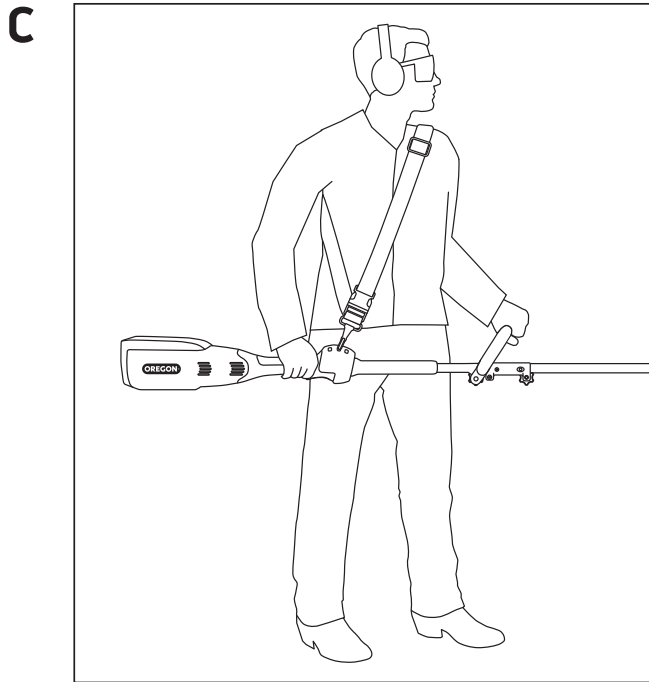
# Figures

**A**



**B**







**OregonProducts.com**

---

Blount International, Inc.  
4909 SE International Way  
Portland, OR 97222-4679 USA